

A

mo - do co - m'e - gli e - sca. No,  
 MEG. find a way to hide him. No,  
 Nel pa - nier.  
 In the wash.

A

là dentro non c'en - tra, è trop - po  
 He won't fit the bas - ket, he's far - too  
 FAL. (sbalordito, avrà aperto con cautela il paravento)  
 (stunned, has opened the screen, cautiously)

A

gros - so. (emerges and runs to the basket)  
 flab - by. (sbucando e correndo alla cesta)

FAL

Ve - diam;  
 We'll see;

FAL

si  
Yes,

c'en - tro,  
it fits,

ALI. (off) (esce)

MEG

Cor - ro a chiama - re i ser - vi (feigning surprise)  
I'll go to call the ser - vants. (fingendo sorpresa)

FAL

Sir  
Sir

c'en - tro.  
It fits.

(53)

M

John!  
John!

Voi  
Art

qui?  
here?

Voi?  
Thou?

(climbing in the basket)  
(entrando nella cesta)

FAL

T'a - - mo!  
Dear - - est!

FAL

A - - mo te so - la... sal - vami!  
 I - - love thee on - ly... Res - cue me!

MEG

QUIC.

(to Falstaff, replacing the clothes)  
 (a Falstaff, raccattando i panni)

Le - sto!  
 Hur - ry!

Svel - to!  
 Has - ten!

FAL

sal - va mi!  
 Res - cue me!

Q

Svel - to!  
 Has - ten!

MEG

Svel - to!  
Has - ten!

(squeezing himself with great effort into the basket)  
(accovacciandosi con grande sforzo nella cesta)

FAL

Ahi! - Ahi!  
Ow! Ow!

*cres.*

FAL

Ci sto... Co - prite.mi...  
I'm in .... Now co-ver me ...

(Nannette and Fenton enter left; Nannette to Fenton, cautious, softly.)  
(Nannetta e Fenton entrano da sinistra - Nannetta a Fenton sottovoce e con cautela)

NAN.

QUIC. (to Meg - all in great hurry)  
(a Meg - è fra tutte e due con gran fretta)

(Vien  
Come

Pre - sto! colmiamo il ce - sto.  
Quick-ly! Fill up the bas-ket.

*f*

ALL.<sup>o</sup> ♩ = 138 LO STESSO MOV.<sup>to</sup> (going toward the screen) (Fenton follows)  
 (avviandosi al paravento) (Fenton la segue)

FENTON qua. here. Quanti schia\_mazzi! Such a com - mo - tion! Segui il mio Fol - low my

Che chiasso! What clat - ter!

ALL.<sup>o</sup> ♩ = 138 LO STESSO MOV.<sup>to</sup>

(54) *pp*

N passo. footsteps. Qui ognun de - li - ra This is the sea - son

FEN Ca - sa di pazzi! Mad - ness is raging!

N con vario er\_ror. Son paz - zi d'i - ra... to go a - stray; to lose one's rea - son...

FEN E noi d'a - mor. Love leads the way.

(taking his hand, she leads him behind the screen, where both conceal themselves)  
(lo prende per mano, lo conduce dietro il paravento e vi si nascondono)

N  
FEN

Seguimi. A - dagio.  
Fol-low me. Walk lightly.

Toc - Here

Nes - sun m' ha - scorto.  
Let none dis - co - ver.

*pp*

N  
FEN

- chia - - mo il por - - to.  
we'll take co - ver.

Sta They

Sia - mo a no - str' a - - gio.  
Now I'm be - side thee.

N  
FEN

zit - to e at - ten - to.  
must not sus - pect us.

(embracing her)  
(abbracciandola)

Vien sul mio pet - to!  
Now I car - ess you!

N  
Il pa - ra - ven - to sia be - ne - det - to!)  
Screen that pro - tects us, may heav - en bless you!)  
FEN

D<sup>f</sup>. CAJUS  
sia be - ne - det - to!) (howling from within)  
May heav - en bless you!) (urlando di dentro)

Al  
Ye

1<sup>o</sup> TEMPO ♩ = 138 (enters, running through the room)  
(entra, traversando di corsa la sala)

D<sup>f</sup>. C  
la - dro! Squar - tate - lo!  
Cut-throat!! We'll butcher him!  
FORD (urlando di dentro) (entra di corsa, mentre Bardolfo e Pistola corrono da destra)  
(screaming off right) (enters on the run, while Bardolph & Pistol run in from right)

(55) Al pa - gliar - do! Al la - dro!  
1<sup>o</sup> TEMPO ♩ = 138 Stop the lech - er! De - baucher!

BARDOLFO

FOR (to Pistol, whom he encounters) (a Pistola, che incontra) (to Bardolph) (a Bardolfo) Non c'è, no.  
Not here. No.

PISTOLA C'è? There? C'è? Here?

No.  
No.

(after looking in the fireplace)  
(dopo aver guardato nel camino)

D<sup>f</sup> C

(running, searching & looking in the chest)  
(correndo, cercando e frugando nella cassapanca)

FOR

Va - - da a soq - qua - - dro la ca - sa.  
I'll tear this house in - to piec - es.

Non  
I

*mf*

D<sup>f</sup> C

tro - - vo nes - su - no.  
fear - - you'll not find him.

(Bardolfo e Pistola escono da sinistra)  
(Bardolph & Pistol go off left)

FOR

Eppur I still giu - ro, che l'uomo è qua  
swear it, that man's in this

(56)

D<sup>f</sup> C

Sir John!..... Sa - rò  
Sir John!..... Not a

FOR

dentro. Ne so - no si - cu - ro, si - cu - ro, si - cu - ro!  
house, I am cer - tain, I know it, I know it, I know it!



D.C.

ga - io quel dì che ti ve - da dar cal - ci a ro - va - io!  
 pang will I feel, when you dan - gle your heels at the hang - man!

(throwing himself at the wardrobe, trying to force it open)  
 (slanciandosi verso l'armadio e facendo sforzi per aprirlo)

FOR.

Vien fuo - ra, fur - fan - te! O bom - bar - do le  
 Come out, foul of - fen - der! Or I smite you in

(tries to open the wardrobe with the keys)  
 (tenta aprire l'armadio colle chiavi)

D.C.

T'ar - ren - di!  
 Sur - ren - der!

mu - ra!  
 splin - ters!

Vien fuo - ra! Co -  
 I've got you! You

*p*

(enters with Pistol through the door at left, on the run)  
(entra con Pistola dalla porta di sinistra, di corsa)

B.A.R.

Nes - su - no!  
There's no - one! (continues to attack)  
(continua a stor-

FOR

- dar - do!  
Cow - ard!

Su - gliar - do!  
Pre - ten - der!

Cer - ca - te - lo an -  
Go back, keep on

PIS.

Nes - su - no!  
There's no - one!

*cres.*

the wardrobe with Dr. Caius, while Bardolph and Pistol go back where they came )  
zare l'armadio col D<sup>r</sup>. Cajus, mentrè Bardolfo e Pistola ritornano d'onde erano venuti )

FOR

- co - ra!  
search - ing!

T'ar - ren - - di! Scan -  
Sur - ren - - der! De -

(finally succeeds in opening the wardrobe)  
(riesce finalmente ad aprire l'armadio)

FOR

- far - do!  
ceiv - er!  
(57)

Non c'è!!  
Not there!!

*pp*

(opening in turn the chest)  
 (aprendo a sua volta la cassapanca)

D: C.

Vien fuo - ra! Non  
 Come out here! No -

(spins about the room, searching)  
 (gira per la sala sempre cercando e frugando)

D: C.

c'è!! where!! Pappa - lar - - do! Be - òn! Bada a  
 Un - be - liev - - er! Thou frog! On your

D: C.

te! guard! Sca - gnar - do! Fal - sar - do!  
 guard! The das - tard! The brag - gart!  
 (come un ossesso aprendo il cassetto del tavolino)  
 (like one obsessed he opens the drawer of the little table)

FOR.

Sca - gnar - do! Fal - sar - do! Sca - gnar - do! Bric -  
 The das - tard! The brag - gart! The das - tard! The

(58) *tr*

*ff*

(Nannette and Fenton are still  
(Nannetta e Fenton sem-

D.C.  Sca - gnar - do! Fal - sar - do! Bric - con!  
The das - tard, the bas - tard, the hog!

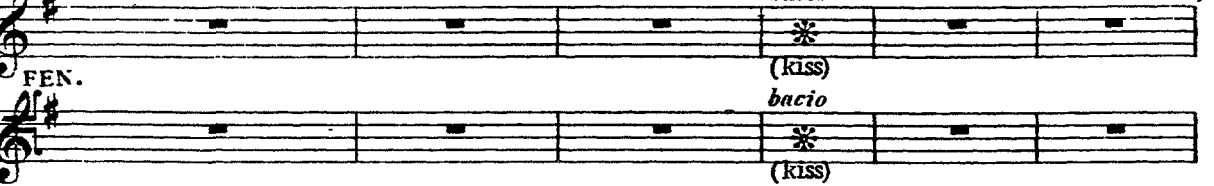
F  Sca - gnar - do! Fal - sar - do! Bric - con!  
The das - tard, the bas - tard, the hog!

*tr.*  *ff*

behind the screen continuing their sweet dalliance, throughout the discord)

(gives her a sound kiss; in this moment the uproar ceases and (si danno un bacio sonoro - in questo punto e cessato il baccano e tutti sentono il susurro del bacio) all hear the kiss)

NAN. pre dietro il paravento si saran fatte moine durante il frastuono)

FEN.  \* (kiss) bacio

D.C.  C'è. There.

FOR  C'è. There.

*P* *dim.* *pp* *sempre a tempo* 

ANDANTE ♩ = 80 (advancing cautiously on the screen)  
(avviandosi cautamente al paravento)

D.C.  *vuota vuota* Se ti piglio!  
(advancing softly with exaggerated caution on the screen) If I catch you!  
*vuota vuota* (avviandosi pian piano e cautamente al paravento)

FOR  Se t'ag - guanto!  
If I rush you!

ANDANTE ♩ = 80  (59) *P* Se t'ac - If I

D.C. *Se t'ac - cef - fo!*  
If I snatch you!

FOR *- ciuf - fo!*  
touch you!

*Ti scon -*  
I shall

D.C. *T'arronciglio come un can!*  
I shall squash you like a snake!

FOR *- quasso!*  
crush you!

*Ti rompo il cef - fo!*  
I'll smash your snout in!

*Guai a*  
Woe to

GRIC. *(beside the basket, to Meg)*  
*(accanto alla cesta, a Meg)*

D.C. *te!*  
you!

FOR *Pre - ga il tuo*  
Pray God for

*San - to!*  
mer - cy!

*Fac - cia - mo le vi - ste d'at - ten - de - re ai*  
We must take pre - cau - tions, watch o - ver the  
*(sottovoce)*

*Guai a*  
Woe to

*P e stacc.*

Q  
 pan - ni; Pur ch'ei non c'in - gan - ni con mos - se im - pre -  
 wash - ing, so he won't be - tray us, with un - fore - seen

D.C  
 te!  
 you!

FOR  
 Guai!  
 Woe!

(beside the basket, to Quickly)  
 MEG. (accanto alla cesta, a Quickly)

Fac - cia - mo - gli sie - pe fra tan - to scom -  
 He'll serve as pro - tec - tion, in case they start

Q  
 - vi - ste.  
 mo - tions.

D.C

FOR  
*cupo*  
 Guai se al fin con te m'az -  
 Woe if you fall in my

M  
 - pi - glio. Ne' giuo-chi il pe - ri - glio è un gra - no di  
 blast - ing. The risk of de - tec - tion adds zest to our

Q

D<sup>F</sup> C

FOR

- zuf - fo!  
 clut - ches!

Guai!  
 Woe!

Se ti  
 If I

M

pe - pe.  
 jest - ing.

Q

Fi - n' or non s'ac - cor - se di nul - la, e - gli  
 His wild ac - cu - sa - tions are found - ed on

D<sup>F</sup> C

FOR

pi - glio!  
 touch you!

Se t' ag -  
 If I

M

Q

D.C

FOR

può..... Sor - pren - der - ci for - se, con - fon - der - ci  
 doubt .... We'll not be con - found - ed, al - tho' we're found

- guan.to!  
 catch you!

Se t'ac -  
 If I

M

Q

D.C

FOR

Il ri - schio è un di - let - to che ac - cre - sce l'ar -  
 Ex - cite - ment is head - y de - light I a -

no.  
 out.

E - gli  
 He has

Se t'ac -  
 If I

- cef.fo!  
 snatch you!



M  
- dor, Che sti - mo - la in pet - to gli spi - ri - ti e il  
dore; my spir - its al - read - y are start - ing to

Q  
può sor - pren - der - ci for - se, con - fon - der - ci  
doubt we'll not be con - found - ed, al - tho' we're found

D: C  
- ciuf - fo!  
smash you!

BAR. (re-entering from left) Non si tro - va.  
I can't find him.

PIS. (rientrando con Bardolfo ed alcuni del vicinato)  
(reentering with Bardolph and some neighbors)

Non si  
We can't

M  
cor.  
soar.

Q  
no.  
out. (to Bardolph, Pistol and their companions)

FOR. (a Bardolfo, Pistola e loro compagni)

P  
Psss...  
Psst...  
Qua tutti.  
At - ten - tion!

coglie.  
(60) catch him.

(lowvoiced and misterious, indicating the screen)  
 (sottovoce con mistero, indicando il paravento)

FOR

L' ho trovato.  
 I have found him.

Là c'è Falstaff con mia  
 There is Fal - staff with my

D. C.

Zit - to!  
 Si - lence!

BAR.

Soz - zo can vi - tu - pe - ra - to!  
 Dir - ty, fil - thy dog, con-found him!

FOR

mo - glie.  
 A - lice.

Zit - to! Ur - le - rai  
 Si - lence! Shout - ing comes

PIS.

Zit - to!  
 Si - lence!

(pushing Falstaff down again)  
(ricacciando giù Falstaff)

QUIC.

(sticking his face out)  
(sbucando colla faccia)

Sta sot - to, sta  
Stay hid - den, stay

FAL.

D.C

Af - fo - - go!  
I'm drown - ing!

Zit - to!  
Si - lence!

Zit - to!  
Si - lence!

FOR

do - po.  
af - ter.

P

zit - to!  
Si - lence!

MEG

Or que - sti s' in -  
I think he's re -

Q

sot - to!  
down, sir!

FAL

Af - fo - - go!  
I'm drown - ing!

D.C

Zit - to, zit - to!  
Si - lence, si - lence!

BAR.

Zit - to, zit - to!  
Si - lence, si - lence!

FOR

La s'e'u - di - to il suon d'un  
From the screen came sounds of

M  
- sor - ge.  
bell - ing. (bending and speaking to Falstaff, in the basket)  
(abbassandosi e parlando a Falstaff sulla cesta)

Q  
Se l'al - tro ti scor - ge sei mor - to.  
If he sees you, there'll be a kill - ing.  
(sotto la biancheria)

FAL  
(under the laundry)

B  
Noi dobbiam piglia - - re il  
Now's the time the trap - - per

FOR  
ba - - cio.  
kiss - es.

M  
Sta sot - to, sta sot - to!  
Stay hid - den, they're look - ing!

Q  
Sta sot - to, sta  
Stay hid - den, they're

FAL  
cot - to!  
cook - ing!

B  
to - - po Men - - tre sta roden - - do  
seiz - - es, while - - the rat en - joys - - the

F.F.N. (to Nannette)  
(a Nannetta)

*Cantabile*

Bel-la! ri -  
Beauty su -

Q  
sot-to.  
look-ing.

B  
ca-cio.  
chees-es.

FOR.  
Ra - gioniam.  
Stop and think.

(64)

*pp*

NAN. (to Fenton)  
(a Fenton)

*leggiero*

Men - tre quei vec - chi cor - ron la  
While they all rage in cla - mo - rous

FEN  
- den - - te!  
per - - nal!  
Oh! co - me  
Laugh - ing and

FOR  
Col - po non  
Tak - ing this

**N.**  
 gio - stra Noi di sot - tec - chi cor - riam la  
 duel - ling, we are en - gag - ing in am' - rous

**FEN.**  
 MEG. pie - - ghi ver - so i miei  
 fa - - ir, you are my

**QUIC.**

**FAL.**

**D. C.**

**BAR.**

**FOR.**  
 vi - bro sen - z'un pia - - - no di bat -  
 fel - low first re - quires ..... a plan of

**PIS.**

**GENTE DEL VICINATO**  
 Teni  
 Bassi

N  
no - stra. L' a - mor non o - - de tuon nè bu -  
fool - ing. Storms rise a - bove - us, naught is dis -

FEN  
prie - - ghi don - ne - sca - -  
pray - - er. Wom - an e - -

M  
Q

FAL

D<sup>c</sup>C  
Un uom di quel ca -  
A breath from such a

B  
Bra - vo!  
Well - said!

FOR  
- ta - glia.  
ac - tion.

P  
Bra - vo!  
Well - said!

Bra - vo!  
Well - said!

Bra - vo!  
Well - said!

N  
- fe - re, Vo - la alle sfe - - - - re be -  
tress - ing, Heav-en is bless - - - - ing two

FEN  
- men - te! Co - me ti vi - di m'innamo -  
tern - al! From the first glance, my heart was be -

M

Q

FAL

D<sup>c</sup> C  
li - bro con un soffio ci sba - ra - glia!  
bell - ows could de-flate our en-tire fac - tion!

B

FOR  
La mia tatti - ca ma e -  
I'll ex-plain my master tac-

P



*dolciss.*

N  
- a - - - te e go - - -  
hap - - - py lov - - -

FEN  
- rai, E tu sor - ri - di per - chè lo  
guiled; was it by chance that you saw and

M

Q

FAL

D<sup>r</sup> C

B

FOR  
- stra le sue mos.se pria re - gi -  
tics, to en - sure your com-pre - hen -

P

N  
- de.  
- ers.

FEN  
sai.  
smiled.

M

Q

FAL

D<sup>f</sup> C

B

(to Pistol and his two companions)  
(a Pistola e a due compagni)  
*più marcato*

(to Bardolph and Dr. Caius)  
(a Bardolfo e al D.<sup>f</sup> Caius)

FOR  
- stra. Voi sa - re - te l'a - la de - stra. Noi sa - rem l'a - la si -  
- sion. The right wing is your po - si - tion. We shall be the left ex -

P

(62)

N

F. N

M

Q

FAL

D. C

B

FOR

P

Già un so gno bel lo d'I me ne al  
 the dawn is bring - ing a new to - -

(to the others)  
 (agli altri)

- ni - stra, E co - stor con piè ga - gliar - do sfon - de - ran no il ba - lu -  
 - ten - sion; you'll be foot - men; if cou - ra - geous, well placed kicks are ad - van -

N  
Lo spi - ri - tel - lo d'a - mor, vol -  
An an - gel's - sing - ing an end to

FEN  
- beg - gia, un so - gno  
- mor - row, The dawn is

M

Q

FAL

D<sup>c</sup> C

B  
A - spettiam un tuo se -  
We shall all a - wait your

FOR  
Bra - vo, bra - vo ge - ne - ra - le!  
Bra - vo, bra - vo, bril - liant Gen' - ral!

P  
- ar - do.  
a - geous

Bra - vo, bra - vo ge - ne - ra - le!  
Bra - vo, bra - vo, bril - liant Gen' - ral!

Bra - vo, bra - vo ge - ne - ra - le!  
Bra - vo, bra - vo, bril - liant Gen' - ral!

Bra - vo, bra - vo ge - ne - ra - le!  
Bra - vo, bra - vo, bril - liant Gen' - ral!

*mf*

N  
 - teg - gia, lo spi - ri - tel - lo d'a - mor, vol -  
 sor - row, an an - gel's sing - ing an end to

FEN  
 bel - - - lo d'I - me - - - ne al - - -  
 bring - - - ing a new - - - to - - -

M  
 Sta sot - to!  
 Stay hid - den!

Q

FAL  
 (sbucando) Sta  
 Stay

D<sup>f</sup> C  
 Che cal - do! Mi squa - glio!  
 I'm boil - ing! I'm dy - ing!

B  
 - gna - le.  
 sig - nal.

FOR  
 Bra - vo, bra - vo!  
 Bra - vo, bra - vo!

P  
 Bra - vo, bra - vo!  
 Bra - vo, bra - vo!

Bra - vo, bra - vo!  
 Bra - vo, bra - vo!

Bra - vo, bra - vo!  
 Bra - vo, bra - vo!

Bra - vo, bra - vo!  
 Bra - vo, bra - vo!

N  
- teg - gia.  
sor - row.

FEN  
- beg - gia.  
mor - row.

M  
Il ri - bal - do vor - reb - be un ven -  
Hush, or more than your fat will be

Q  
sot - to!  
hid - den!

FAL

D<sup>♯</sup> C  
Bra - vo, bra - vo!  
Bra - vo, bra - vo!

B  
Bra - vo, bra - vo!  
Bra - vo, bra - vo!

FOR

P  
Bra - vo, bra - vo!  
Bra - vo, bra - vo!

Bra - vo, bra - vo!  
Bra - vo, bra - vo!

Bra - vo, bra - vo!  
Bra - vo, bra - vo!

N

FEN

M

Q

FAL

D<sup>r</sup> C

B

FOR

F

- taglio.  
 fry-ing.

(supplicating, with his nose outside)  
 (supplicante col naso fuori)

Ti metto il ba\_vaglio se par  
 Hot air should be good for a wind

Un breve spiraglio non chiedo di più.  
 A breath of fresh air or I fear I shall drown.

*mf*

*p espressivo*

**N**  
Tuf - - - to kinds de - - -  
All - - - kinds of - - -

**FEN**  
(pushing Falstaff down again, Fra - quel in - - - le  
(ricacciando Falstaff sotto la biancheria) Deep in your

**M**  
Giù! giù! giù!  
Down! Down! Down!

**Q**  
- li. giù! giù! giù!  
bag. Down! Down! Down!

**FAL**  
(to Ford, putting his ear nearer the screen)  
(a Ford, accostando l'orecchio al paravento)

**D.C**  
*p*  
Sento,  
Yes, I

**B**  
(to Dr. Caius, cocking his ear toward the screen)  
(al D. Caius accostando l'orecchio al paravento)

**FOR**  
*p*  
Senti, accosta un po' l'orecchio!  
Lis - ten, there, a lit - tle closer! *p*

**P**  
*p*  
Ma fra poco il lieto  
Soon the jest-ing will be

*PPPP*  
S'e - - - gli  
If - - - we

(65)  
S'e - - - gli  
If - - - we

*mf p mf p cantabile con espress.*  
*PP stacc.*



N  
- li - mad - ra, ness.

FEN  
ci - eyes - glia are.

M  
Par - liam sot - to vo - ce guar - dan - do il Mes  
Let's speak in soft voic - es, keep watch - ing the

Q  
Co - stui s'è in - far - da - to di tan - ta vil -  
So sli - my his sa - vour, so black are his

FAL

D.C  
sen - to,  
hear it.

B  
È la vo - ce  
T'is a whis - per ...

FOR

P  
giuo - co  
end - ed,

ca get - - de him più down, non we

ca get - - de him più down, non we

N  
so - - spi - - ro e  
hop - - ing, de - -

FEN  
veg - - go due  
bea - - cons to

M  
- ser  
knight.

Q  
- tà  
sins.

FAL

D.C  
sen - to, in  
un - der -

B

FOR  
Che pa - te - ti - ci la - men - ti!!  
Such a touch - ing la - men - ta - tion!!

P  
tur - be - rà du - ra le -  
with a pain - ful les - son

scap - - pa, nes - sun  
have - - him, there'll be

scap - - pa, nes - sun  
have - - him, there'll be

N  
ri - - - - - so  
ny - - - - - ing,

FEN  
fa - - - - - ri  
guide - - - - - me,

M  
3 3 3 3  
Che bron - to - la e cuo - ce nel no - stro pa -  
He makes such strange nois - es, be - moan - ing his

Q  
3 3 3 3  
Che dar - lo al bu - ca - to è a - ver - ne pie -  
So sli - my his sa - vour, so black are his

FAL

D.C  
- ten - do e ve - do  
stand it; and I see

B  
del - la don - na  
.... of the la - dy ....

FOR

P  
- zion.  
learned.

più lo può sal  
no - thing he can -

più lo può sal  
no - thing he can -

N  
 joy - ri - de il vi  
 joy - ful - ly sigh

FN  
 a me - ra vi  
 like star lit skies

M  
 - nier, che..... bron - to - la e  
 plight. He ..... makes such strange

Q  
 - tà che dar - lo al bu -  
 sins, we'll do him a

FAL

D.C  
 chia - ro del - le  
 clear - ly. The de -

B

FOR  
 Su quel ni - do d'u - si - gno - li.  
 On that night - in - gale's sweet love - nest.

P  
 E - gli can - ta ma fra  
 When the song - bird, ap - pre -

- var. Nel tuo dia - vo - lo t'in -  
 do. Once he's down, no - one can

- var. Nel tuo dia - vo - lo t'in -  
 do. Once he's down, no - one can

N  
- so e il cor so spi  
ing, laugh - ter and sad

FEN  
- glia se re ni e chia  
are spark - l - ing bright

M  
cuo - - - ce, nel no - - - stro pa  
nois es, be - moan - - - ing his

Q  
- ca - - - to è a - - - ver - - - ne pie  
fa - - - vour, give him a

FAL

D: C  
fem - mi - ne del - le fem - mi - ne gl'in -  
ceit - ful - ness, the de - ceit - ful - ness of

B  
che ri - sponde al ca - va -  
shall find out the worm has

FOR  
scop - pie - rà fra po - co il tuon.  
soon will burst a thun - der - clap.

P  
po - co mu - te - rà la sua can -  
hend - ed, shall find out the worm has

- cap - - pa che tu pos - sa stra - maz -  
save him: Let the dev - il take his

- cap - - pa che tu pos - sa stra - maz -  
save him: Let the dev - il take his

*dolciss.*

N

- ra. Dol - ci richiami d'a - mor.  
 ness. Sweet e-vo-ca-tions of love.

FEN

ALI. - ri. (re-enters and approaches the basket) Dim - mi se m'a -  
 ly. (rientra e si avvicina alla cesta) Say if you love .....

**Silenzio!**  
 Be si-lent!

M

- nier,  
 plight.

Q

- tà.  
 rinse.

(emerging and fuming)  
 (sbucando e sbuffando)

FAL

**Ouff! Cesto molesto!**  
 Ooff! Bas-ker or cas-ker!

D!C

ganni.  
 wo-men.

B

- lier. (to the others)  
 turned. *pp* (agli altri)

FOR

**Zitto!** **A noi!** **Quest'è il mo-**  
 Si-lence! Pre- pare! Now is the

P

- zon.  
 turned.

- zar!  
 due!

- zar!  
 due!

*dolciss.*

N  
 Si..... t'a - mo t'a - mo! t'a -  
 Yes,..... I love you, I love .....

FEN  
 - mi?  
 me?

A  
 t'a  
 and

M

Q  
 Che bestia resti\_a.  
 The pig is pugnacious!

FAL  
 (emerging)  
 (sbucando)  
 Che bestia resti\_a.  
 The pig is pugnacious!

D.C  
 Protesto!  
 I ask you!

B

FOR

P  
 - mento. Zitto! At - tenti! . attenti a  
 mo-ment. Si-lence! At - ten-tion!... All fol-low

N  
- mo! you, t'a love

FEN  
- mo! I t'a love

A

M

Q  
*È matto fu\_ribondo!*  
The craven knave is raving!

FAL  
*È matto fu\_ribondo!*  
The craven knave is raving! *(si nasconde)*

D<sup>FC</sup>  
*Portatemi vi\_a!*  
Help, somebody save me! *A\_iuto!* *aiuto!* *a\_iuto!*  
A res-cue! A res-cue! A rescue!

B  
*Dà il segnal.*  
Give the sign.

FOR  
me. me. *Uno...* *Due...*  
One ... Two ...

P



ALL.<sup>o</sup> COME PRIMA ♩ = 138

(in the overturning of the screen, they are discovered  
(nel rovesciarsi del paravento rimangono scoperti e confusi) and confused)

N  
FEN  
A  
M  
Q  
FAL  
D<sup>5</sup>C  
B  
FOR  
P

- mo!  
You!

- mo!  
You!

È il fi - ni -  
We are as -

È il fi - ni -  
We are as -

È il fi - ni -  
We are as

Non è lui!!  
T'is not he!!

(recognising his daughter with Fenton) (ravvisando sua figlia con Fenton)

(upsetting the screen)  
(rovesciano il paravento)

*Tre.*  
Three.

Sba - lor - di -  
We are con -

Sba - lor - di -  
We are con -

Sba - lor - di -  
We are con -

Sba - lor - di -  
We are con -

ALL.<sup>o</sup> COME PRIMA ♩ = 138

(65)

Sba - lor - di  
We are con -



(to Nannette, with fury)  
(a Nannetta con furia)

FOR

An\_cor nuo\_ve ri - vol - te!  
A - gain you dis - o - bey me!

Detailed description: This system contains the first musical phrase. The vocal line (bass clef) begins with a series of eighth notes, followed by a half note. The piano accompaniment (treble and bass clefs) features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. The key signature has one flat (B-flat).

(to Fenton)  
(a Fenton)

FOR

Tu va pe' fat - ti      tuo!      L' ho det - to mil - le  
Be off now, on your      way!      A thousand times I've

*mf*

Detailed description: This system contains the second musical phrase. The vocal line (bass clef) has a similar rhythmic pattern to the first system. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. The key signature changes to two flats (B-flat and E-flat). The dynamic marking *mf* is present.

(Nannette leaves in dismay - Fenton leaves, from rear)  
(Nannetta sbigottita fugge - Fenton esce dal fondo)

FOR

vol - te:      Co - stei non fa per      voi.  
said it:      My daughter's not for      thee.

*ff*

Detailed description: This system contains the third musical phrase. The vocal line (bass clef) has a similar rhythmic pattern. The piano accompaniment features a more complex rhythmic pattern with sixteenth notes in the right hand and a bass line in the left hand. The key signature has two sharps (F# and C#). The dynamic marking *ff* is present.

(all the men dash off, rear)  
(tutti gli uomini salgono a corsa  
la scala del fondo)

QUIC.

D!C.

Che caccia infer -  
This hunt is in -

BAR. (running toward the rear)  
(correndo verso il fondo)

A caccia!  
Pur - sue him!

È là! Ferma!  
He's there! Stop him!

A caccia!  
Pur - sue him!

FOR

Dove?  
Where, there?

Squarta\_telo!  
Go af - ter him!

Là! sulle scale.  
There! On the staircase.

A caccia!  
Pur - sue him!

A caccia!  
Pur - sue him!

A caccia!  
Pur - sue him!

LO STESSO MOVIMENTO ♩ = 138

- na - le!  
fer - nal!

LO STESSO MOVIMENTO ♩ = 138

ALI. (ringing)  
(scampanellando)

(Nannette re-enters with four servants & a page)  
(Nannetta rientra con quattro servi e un paggetto)

Ned! Will! Tom! Isä - ac! Su! Pre - sto!  
Ned! Will! Tom! Isaac, too! Come! Hur - ry!

Pre - sto!  
Hur - ry!

(67)

Ro - ve -  
Lift the

- scia - te quel ce - sto Dal la fi - ne - stra nel -  
bas - ket and throw it out of the win - dow and

A

- l'ac - qua del fos - so... Là! presso alle giun - ca - ie Davanti al  
 in - to the wa - ter... There! Near the marchy cross - ing where all the

A

NAN. croc - chio del - le la - van - da - ie.  
 wo - men go to do the washing.

MEG Sì, sì, sì, sì!  
 Yes, yes, yes, yes!

QUIC. Sì, sì, sì, sì!  
 Yes, yes, yes, yes!

Sì, sì, sì, sì!  
 Yes, yes, yes, yes!

(to the servants, who strain to lift the basket)  
 (ai servi che s'affaticano a sollevare la cesta)

N

C'è dentro un pez - zo  
 (68) This wash is ve - ry

ALI.

(to the page, who then leaves by the stair at rear)  
(al paggetto, che poi esce dalla scala del fondo)

Tu chia - ma mio ma - ri - to;  
Run now and call my hus - band.

*gros - so.*  
hea - vy.

*ppp leggerissimo*

(to Meg, while Nannette and Quickly direct the servants, who have lifted the basket)  
(a Meg, mentre Nannette e Quickly stanno a guardare i servi che avranno sollevato la cesta)

Gli nar - re - remo il no - stro ca - - so paz - zo.  
We'll tell the sto - ry of our mer - - ry chaff - ing.

So - lo al ve - der il Ca - va - lier nel  
Sure - ly the sight of Fal - staff's plight will

*p*

A

guaz - zo cure him, D'o - gni ge - lo - sa ubbi - a sa - rà gua - be for - got in

A

- ri laugh - - to. ing. (69)

(to the servants who are now by the window)  
(ai servi che sono già vicini alla finestra)

A

NAN. Co - raggio!  
Take cour-age!

MEG Il fondo ha fat.to crac!  
I heard the bot-tom crack!

QUIC. (to the servants)  
(ai servi) Co - raggio!  
Take cour-age!

Pe - sa!  
Read - y!



(the basket is raised up)  
(la cesta è portata in alto)

A  
N  
M  
Q

**Tri - on - fo!** **Che**  
**Vic - tor - ious!** **He'll**

**Su!** **Tri - on - fo!** **Ah! Ah!**  
**There!** **Vic - tor - ious!** **Ah! Ah!**

**Su!** **Tri - on - fo!** **Ah! Ah!**  
**There!** **Vic - tor - ious!** **Ah! Ah!**

**Su!** **Tri - on - fo!** **Ah! Ah!**  
**There!** **Vic - tor - ious!** **Ah! Ah!**

A  
N  
M  
Q

**tonfo!** **(Ford and the other men re-enter)**  
**splat-ter!** **(Ford e gli altri uomini rientrano)**

**Che tonfo!**  
**He'll splat-ter!**

**Che tonfo!**  
**He'll splat-ter!**

*dim.* *pp* *morendo*

ALI., NAN., MEG e QUIC. (the basket, Falstaff and the wash tumble down, out of the window)  
 (La cesta, Falstaff e la biancheria capitombolano giù dalla finestra)

GENTILE DEL VICINATO

BAR. Pata - trac!.....  
 Such a splash!.....

FOR. e PIS. Pata - trac!.....  
 Such a splash!..... (Alice, seeing Ford, takes his arm and leads him to the window:  
 (Alice vedendo Ford lo piglia per un braccio e lo conduce presso la finestra: immensa risata di tutti)

Ten. Pata - trac!.....  
 Such a splash!..... (immense laughter from all)

Bassi Pata - trac!.....  
 Such a splash!.....

(70)

*fff* tutta forza

*ff* sempre

(curtain falls quickly)  
 (cala rapidamente il sipario)

Fine dell'Atto II.  
 End of Act II.